

**GPK
GESCHÄFTSPRÜFUNGSKOMMISSION
(RGPK)**

Art. 1 Begriff

Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) ist eine Kommission der AGEF. Sie nimmt im Auftrag des Studierendenrats (SR) die Kontrolle der Organe der AGEF wahr, erstattet dem SR Bericht und berät ihn bei Entscheidungen betreffend seiner Funktion.

Art. 2 Zusammensetzung

¹Die GPK besteht aus drei Mitgliedern der AGEF. Sie können weder eine andere bezahlte Tätigkeit innerhalb der AGEF wahrnehmen noch Mitglied einer Kommission der AGEF sein.

²Mindestens ein Mitglied muss an der rechtswissenschaftlichen Fakultät im Hauptfach eingeschrieben sein.

³Die Mitglieder der GPK treten bei der Kontrolle eines AGEF-Organs, welchem sie selbst angehören, in den Ausstand.

⁴Die Mitglieder der GPK werden vom SR gewählt bis zum Ende des akademischen Jahres.

Art. 3 Aufgaben

¹Die GPK überwacht die korrekte Umsetzung der Reglemente der AGEF, sowie die Kohärenz zwischen ihnen.

^{1bis}Die Aufgaben und Verantwortlichkeiten, die an die GPK gebunden sind, werden im Pflichtenheft festgehalten. Das Pflichtenheft wird durch den SR genehmigt.

²Dies beinhaltet insbesondere:

- a) Die Organe der AGEF;
- b) Die Buchführung (Übereinstimmung der Ausgaben mit den budgetierten Beträgen; Übereinstimmung der Benutzung mit den genehmigten Budgetposten) sowie die Möglichkeit der Überprüfung der Löhne und Gehälter;
- c) Den Ablauf des SR (insbesondere die Wahlvorgänge);
- d) Die Reglementsänderungen sowie die neuen Reglemente, welche während des SR abgestimmt werden sollen (siehe Art. 20 im Reglement des SR);

**CCG
COMMISSION DE CONTRÔLE DE
GESTION (RGPK)**

Art. 1 Définition

La Commission du contrôle de gestion (CCG) est une commission de l'AGEF. Elle est chargée par le Conseil étudiantin (CE) d'assurer le contrôle des organes de l'AGEF. Elle effectue des rapports pour le CE et le conseille sur les décisions concernant sa fonction.

Art. 2 Composition

¹La CCG est composée de trois membres de l'AGEF. Ils ne peuvent assumer d'autres tâches payées au sein de l'AGEF ni être membre d'autres commissions de l'AGEF.

²Un membre au moins doit être inscrit en branche principale à la Faculté de droit.

³Les membres de la CCG se récuseent lors du contrôle d'un organe de l'AGEF auquel ils appartiennent.

⁴Les membres de la CCG sont élu-e-s par le CE jusqu'à la fin de l'année académique.

Art. 3 Tâches

¹La CCG contrôle l'application des règlements de l'AGEF et leur cohérence entre eux.

^{1bis}Les tâches et les responsabilités propres à la CCG sont définies dans le cahier des charges. Le cahier des charges est approuvé par le CE.

²Cela implique notamment de contrôler :

- a) Les organes de l'AGEF ;
- b) Les comptes (conformité des dépenses avec les montants mentionnés dans le budget et conformité de l'utilisation des montants par rapport aux demandes de subsides) et la possibilité de vérifier les salaires ;
- c) Le déroulement du CE (notamment la procédure de vote) ;
- d) Les modifications et/ou créations de règlements proposés au vote au CE (voir art. 20 du règlement du CE) ;

e) Die Gültigkeit der Anträge an den Projekt-fonds.

³ Sie überprüft den Inhalt der Protokolle des SR auf seine Richtigkeit.

⁴ Im Bedarfsfall ersetzt sie den/die ProtokollführerIn des SR.

⁵ Sie kontrolliert die Jahresberichte der Organe.

⁶ Sie verfasst einen Bericht zu Händen des SR, wenn Reglemente nicht eingehalten werden und macht einen Vorschlag zur Behebung des Missstandes.

⁷ Jedes Organ der AGEF kann unter Angabe einer Begründung von der GPK die Überprüfung eines bestimmten Sachverhaltes verlangen.

⁸ Sie verfasst einen Jahresabschlussbericht ihrer Tätigkeiten zu Händen des SR.

Art. 4 Organisation

¹ Die GPK wird aus eigener Initiative tätig.

² Die Mitglieder der GPK haben jederzeit Einsicht in alle Akten der AGEF.

³ Die Überprüfung der Konten muss spätestens zwischen dem Kontenschluss und der folgenden Budgetsitzung fertiggestellt werden.

⁴ In Folge der Kontenüberprüfung nimmt die GPK dieses Dokument an und vermittelt die wichtigen Punkte diesbezüglich..

Art. 5 Chargenübergabe

¹ Jedes Mitglied der GPK ist gehalten das Pflichtenheft der/dem Nachfolger/in zu erläutern und die optimale Weiterführung der Dossiers sicherzustellen.

² Im Falle einer unerwarteten Demission, sind die verbleibenden Mitglieder der GPK gehalten dem neuen Mitglied sein Pflichtenheft zu erläutern und die Weiterführung der Dossiers sicherzustellen.

Art. 6 Aufwandsentschädigung

Die Aufwandsentschädigung der GPK richtet sich nach dem Reglement für Entschädigungen.

e) La validité des demandes au Fonds Projets.

³ Elle vérifie que le contenu des procès-verbaux des CE corresponde à la réalité.

⁴ Elle remplace le/la rédacteur-trice du protocole du CE en cas de besoin.

⁵ Elle contrôle les rapports annuels des organes.

⁶ Elle établit un rapport à l'attention du CE en cas de non-application de règlements et propose les mesures qui s'avèrent nécessaires.

⁷ Chaque organe de l'AGEF peut, en motivant sa requête, demander à la CCG le contrôle d'une situation spécifique.

⁸ Elle établit un rapport annuel à l'attention du CE à la fin de son mandat.

Art. 4 Organisation

¹ La CCG agit de manière autonome.

² La CCG a le droit de consulter tous les documents de l'AGEF, et ce, en tout temps.

³ Le contrôle des comptes doit être terminé entre la clôture des comptes et la prochaine séance du budget.

⁴ Une fois le contrôle effectué, la CCG approuve le contrôle des comptes et fait part des points importants au CE.

Art. 5 Transmission des charges

¹ Chaque membre de la CCG doit expliquer son cahier des charges à son/sa successeur-e et s'assurer du bon suivi des dossiers.

² En cas de démission imprévue, les membres de la CCG restants sont chargé-e-s d'expliquer au nouveau membre son cahier des charges, ainsi que d'assurer le suivi des dossiers.

Art. 6 Rémunération

La rémunération de la CCG se détermine selon le règlement des rémunérations.

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 7 Inkrafttreten

Dieses Reglement wurde vom Studierendenrat der AGEF an seiner Sitzung vom 8. Mai 2019 genehmigt und trat gleichzeitig in Kraft.

Er ersetzt das Reglement vom 04.10.2017.

Für das Präsidium des Studierendenrates:
Eugénie Fardel und Odile Piotet

Für die GPK:
Etienne Rappo, Arnaud Lambelet und Cécilia Anthamatten

DISPOSITIONS FINALES

Art. 7 Entrée en vigueur

Ce règlement a été approuvé par le Conseil des Etudiant-e-s de l'AGEF lors de sa séance du 8 mai 2019 et est entrée en vigueur à la même date.

Il remplace le règlement du 04.10.2017.

Pour la présidence du Conseil des Étudiant-e-s:
Eugénie Fardel et Odile Piotet

Pour la CCG :
Etienne Rappo, Arnaud Lambelet et Cécilia Anthamatten